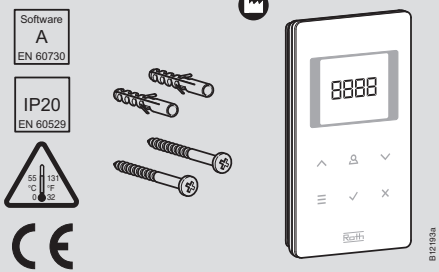


DE Funk-Raumbediengerät Touchline 230 V  
 FR Thermostat Touchline 230 V  
 EN Wireless room thermostat Touchline 230 V  
 ES Touchline Termostato ambiente 230 V  
 DK Touchline Termostat 230 V  
 SE Touchline Termostat 230 V  
 NO Touchline Termostat  
 FI Touchline Termostaatti 230 V  
 PL Termostat radiowy Touchline 230 V

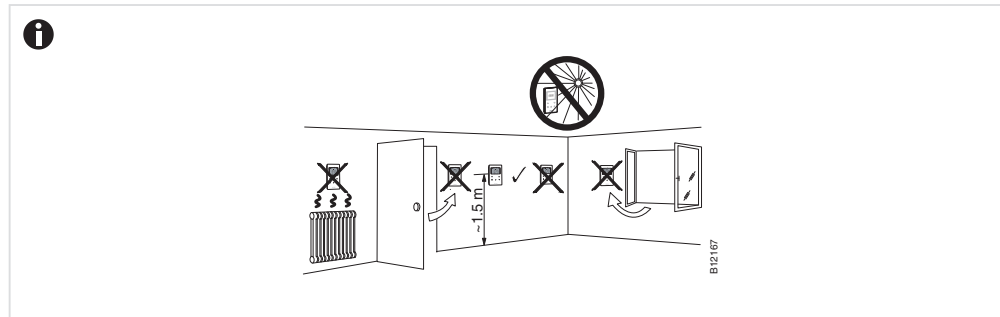
Kurzbetriebsanleitung  
 Mode d'emploi succinct  
 Brief operating instructions  
 Manual de instrucciones breve  
 1135006445 17466393.110  
 Manual de instrucciones breve  
 1135006448 17466393.112  
 Kvikmanual  
 Snabbguide  
 Enkel manual  
 Pikaohje  
 Instrukcja obsługi

DE Installationsanweisung für die Elektrofachkraft  
 FR Notice d'installation pour l'électricien  
 EN Guidelines for the electrician  
 ES Instrucciones para el electricista  
 DK Installationsanvisning for installatør og elektriker  
 SE Installationsanvisning för installatör och elektriker  
 NO Installasjonsanvisning, for installatør og elektriker  
 FI Asennusohje sähköasentajalle  
 PL Wskazówki instalacyjne dla wykwalifikowanego elektryka



DE Für den Einsatz in üblicher Umgebung  
 FR Pour usage dans un environnement normal  
 EN For use in normal environment  
 ES Para el uso en ambiente normal  
 DK Kan anvendes i normale omgivelser  
 SE För placering i normal miljö  
 NO Kan brukes i normale omgivelser  
 FI Käytetään normaalissa ympäristössä  
 PL Zastosowanie w zwykłym otoczeniu

<b>GEFAHR</b>	Lebensgefahr durch Stromschlag bei fehlerhafter Montage. Netzspannung abschalten.
<b>DANGER</b>	Danger d'électrocution en cas de montage incorrect. Couper l'alimentation.
<b>DANGER</b>	Danger of electric shock if incorrectly fitted. Cut off the power supply.
<b>PELIGRO</b>	Peligro de descargas eléctricas por manipulación incorrecta. Cortar l'alimentación.
<b>FARE</b>	Fare for elektrisk støt i tilfælde af forkert montering. Spænding-off.
<b>FARA</b>	Varning för elchock vid felaktigt montage. Spänning-off.
<b>FARE</b>	Fare for elektrisk støt i tilfelle av feil montering. Spenning-off.
<b>VAARA</b>	Sähköiskun vaara asiassa virheellisen kokoamisen. Jännite-off.
<b>NIEBEZPIECZENSTWO</b>	Zagrożenie życia przez porażenie prądem przy nieprawidłowym montażu. Odłączyć źródło napięcia.



**1** DE abdichten  
 FR rendre étanche  
 EN seal  
 ES calafatear  
 DK tætning  
 SE avtätning  
 NO tetning  
 FI tiivistäminen  
 PL uszczelnienie

**2** B12194a

**3** B12195a

A: 6 mm  
 B: Ø 0.75 ... 1.5 mm<sup>2</sup>

**4**

**5** B12192a

click B12178a

**6**

DE Adressierung Raumbediengerät mit einem Kanal oder mehreren Kanälen FR Apprentissage du boîtier d'ambiance avec un canal ou plusieurs canaux EN Addressing room operating unit with one channel or multiple channels ES Direccionamiento de la unidad de mando con un canal o con varios canales DK Tilmelding af rumtermostat til en eller flere kanaler SE Adressering av rumstermostat till en eller flera kanaler NO nmelding av romtermostat til en eller flere kanaler FI Rekisteröi huonetermostaatti yhteen tai useampaan kanavaan PL Adresowanie termostatu do kanału lub wielu kanałów	aus éteint off de de slukket från slukket ei päällä wyl	ein allumé on en en lyser tiil lyser palaa wyl	blinkt clignote blinking parpadea blinker blinkar blinker vilkkuu miga
--	--	---	---

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**

**7**

**8**

**9**

**10**

**11**

**12**

**13**

**14**

**15**

**7**

DE Adressierung testen FR Tester l'apprentissage EN Test addressing ES Probar direccionamiento	DK Test tilmelding (linktest) SE Adresseringstest NO Test innmelding (link test) FI Rekisteröinnin testaus (yhteystesti) PL Test adresowania
---	--

**1**

**2**

**3**

**4**

**5a**

**5b**

**8**

**7**

DE Adressierung löschen FR Supprimer l'apprentissage EN Delete addressing ES Borrar direccionamiento DK Slett tilmelding SE Ta bort adressering NO Slett innmelding FI Useampi ohjausyksikkö PL Usuwanie adresowania	aus éteint off de de slukket från slukket ei päällä wyl	blinkt clignote blinking parpadea blinker blinkar blinker vilkkuu miga	blinkt schnell clignote rapidement blinking fast parpadea rápidamente blinker hurtigt blinkar snabbt blinker raskt vilkkuu nopeasti miga szybko
--	--	---	--

**1**

**2**

**3**

**4**

**5a**

**5b**

**8**

DE Uhrzeit und Datum einstellen FR Configurer l'heure et la date EN Set time and date ES Ajustar la fecha y hora	DK Indstil tid og dato SE Ställ in tid och datum NO Still inn tid og dato FI Aseta aika ja pvm PL Ustawianie czasu i daty
---	---

**1**

**2**

**3**

**4**

**5a**

**5b**

**8**

**8**

DE Uhrzeit und Datum einstellen FR Configurer l'heure et la date EN Set time and date ES Ajustar la fecha y hora	DK Indstil tid og dato SE Ställ in tid och datum NO Still inn tid og dato FI Aseta aika ja pvm PL Ustawianie czasu i daty
---	---

**1**

**2**

**3**

**4**

**5a**

**5b**

**8**

DE Bedienung	DK Betjening
FR Exploitation	SE Drift
EN Operation	NO Betjening
ES Manejo	FI Toiminta
	PL Obsługa

DE Bedienung aktivieren  
FR Veille  
EN Stand-by to wake-up  
ES Stand-by  
DK Stand-by visning  
SE Standby läge  
NO Stand-by visning  
FI Valmiustila  
PL Aktywacja obsługi

DE Bedienanzeige  
FR Indication de service  
EN Operating display  
ES Indicador  
DK Aktiv visning  
SE Driftindikering  
NO Aktiv visning  
FI Näyttö  
PL Wskaźniki obsługi

2 s:					5 s:		5 s:	
DE	•Bedienung aktivieren (beliebige Taste)	•Menümodus aktivieren •Menüebene wechseln	•Wert ändern	•Speichern •Bestätigen	•Abbrechen	•Adressierung •Testen	•Bedienung verriegeln / entriegeln	•Funktions-taste
FR	•Activer l'exploitation	•Activer le mode menu •Changer de menu	•Modifier la valeur	•Enregistrer •Confirmer	•Annuler	•Adressage •Tester	•Verrouiller / déverrouiller l'exploitation	•Touche de fonction
EN	•Activate operation	•Activate menu mode •Change menu level	•Change value	•Save •Confirm	•Cancel	•Addressing •Test	•Disable / enable operation	•Function button
ES	•Pantalla	•Activar el modo de menú •Cambiar de nivel de menú	•Modificar valor	•Guardar •Confirmar	•Cancelar	•Dirección •Probar	•Bloquear / Desbloquear unidad de mando	•Tecla de función
DK	•Aktiver betjening (tryk på en vilkårlig tast)	•Aktiver menu •Skift menu	•Ændre værdi	•Gem værdi •Bekræft OK	•Annuler	•Tilmelding •Linktest	•Tastatur lås / lås op	•Funktionstast
SE	•Aktivera meny (tryck på valfri knapp)	•Aktivera meny •Ändra meny	•Ändra värde	•Spara värde •Bekräfta OK	•Ta bort	•Adressering •Test	•Meny Lås / lås upp	•Funktions-tagenter
NO	•Aktiver betjening (trykk vilkårlig tast)	•Aktiver meny •Skift meny	•Endre verdi	•Lagre verdi •Bekreft OK	•Annuler	•Innmelding •Link test	•Tastatur lås / lås opp	•Funksjons-tast
FI	•Aktivoi toiminta (Paina mitä tahansa näppäintä)	•Aktivoi valikko •Vaihda valikko	•Muuta arvo	•Tallenna •Vahvista	•Peruuta	•Rekisteröinti •Testi	•Lukitus / avaus	•Funktio-näppäintä
PL	•Aktywacja obsługi (dowolny przycisk)	•Aktywacja menu •Przewijanie menu	•Zmiana wartości	•Zapisywanie •Zatwierdzenie	•Odrzucanie	•Adresowanie •Test	•Obsługa blokowania / odblokowywanie	•Przyciski funkcyjne

P100016830 F

5/8

	DE	FR	EN	ES
	Relativer Energieverbrauch	Consommation d'énergie relative	Relative energy consumption	Consumo de energía relativo
	Taupunktalarm	Alarme de point de rosée	Dewpoint alarm	Alarma de punto de condensación
	Funksignal	Signal radio	Wireless signal	Radioseñal
	Funkverbindung verloren	Connexion radio perdue	Loss of wireless connection	Se ha perdido la radiocomunicación
	Genereller Alarm	Alarme générale	General alarm	Alarma general
	Bedienung verriegelt	Exploitation verrouillée	Operation disabled	Unidad de mando bloqueada
	Arbeitstage	Jours de travail	Weekdays	Días laborables
	Wochenende	Fin de semaine	Weekend	Fines de semana
	Uhrzeit und Datum/ Zeitprogramm	Heure et date/ Programme horaire	Time and date/ Time programme	Fecha y hora
	Aktuelle Temperatur	Température actuelle	Current temperature	Temperatura actual
	Raumtemperatur	Température ambiante	Room temperature	Temperatura ambiente
	Aus (Frostschutz)	Arrêt (protection antigel)	Off (frost protection)	Desconectado (protección antiheladas)
	Reduzierter Betrieb	Mode réduit	Reduced mode	Régimen reducido
	Normaler Betrieb	Mode normal	Normal mode	Régimen normal
	Zeitprogramm	Programme horaire	Time programme	Programa temporizador
	Zeitprogramm mit externer Uhr	Programme horaire avec horloge externe	Time programme with external clock	Programa temporizador con reloj externo
	Kühlmodus	Mode de refroidissement	Cooling mode	Modo de refrigeración
	Kühl Sperre	Blocage du refroidissement	Disable cooling	Bloqueo de refrigeración
	Heizmodus	Mode de chauffage	Heating mode	Modo calefactor
AUTO	Auto-Heiz- und Kühlmodus	Mode de chauffage et refroidissement automatique	Auto heating and cooling mode	Modo automático calefactor y de refrigeración
	1) nur mit Zubehör	1) seulement avec accessoire	1) with accessories only	1) sólo con accesorios

P100016830 F

6/8

	DK	SE	NO	FI	PL
	Relativt energiforbrug	Aktuell energiforbrugning	Relativt energi forbruk	Suhteellinen energian käyttö	Stosunkowe zużycie prądu
	Dugpunkts alarm	Fuktalarm	Duggpunkts alarm	Kastepiste hälytys	Alarm punktu rosy
	Trådløst signal	Trådløs signal	Trådløst signal	Langaton signaali	Sygnal radiowy
	Forbindelse mistet	Ingen trådløs signal	Forbindelse mistet	Ei signaalia	Utrata sygnału radiowego
	Generel alarm	Generelt larm	Generell alarm	Yleinen hälytys	Alarm ogólny
	Tastatur låst	Drift låst	Tastatur låst	Toiminta lukittu	Blokada obsługi
	Arbejdsdage	Arbetsdagar	Ukedager	Arkkipäivät	Dni robocze
	Weekend	Veckoslut	Weekend	Viikonloppu	Weekend
	Tid og dato/tidsprogram	Tid och datum/ tidsprogram	Tid og dato/tidsprogram	Aika ja päivämäärä/ ohjelma	Czas i data/ Programy czasowe
	Aktuel temperatur	Aktuell temperatur	Aktuell temperatur	Lämpötila	Aktualna temperatura
	Rumtemperatur	Rumtemperatur	Romtemperatur	Huonelämpötila	Temperatura pomieszczenia
	Slukket (frostbeskyttelse)	Från (frys-skydd)	Av (frostsikring)	Suljettu (pakkasuoja)	Wył (ochrona przed mrozem)
	Reduceret temperatur	Sänkt temperatur	Senket temperatur	Alennettu lämpötila	Tryb nocny
	Normal temperatur	Normal temperatur	Normal temperatur	Normaali lämpötila	Tryb dzienny
	Tidsprogram	Tidsprogram	Tidsprogram	Aika ohjelma	Program czasowy
	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Tidsprogram med eksternt ur	Kello ohjaus	Program czasowy z zewnętrznym zegarem
	Køle mode	Kyldrift	Kjøle modus	Viilennystila	Tryb chłodzenia
	Køle spærre	Kylspärr	Kjøling slått av	Viilennys pois päältä	Blokada chłodzenia
	Varme mode	Värmedrift	Varme modus	Lämmitystila	Tryb grzania
AUTO	Auto varme og køle mode	Auto värme/kyla	Auto varme og kjøle modus	Automaattinen lämmitys/viilennys tila	Auto-grzanie i chłodzenie
	1) kun med tilbehør	1) bara med tillbehör	1) kun med tilbehør	1) lisävarusteella	1) Tylko z osprzętem

9

DE Sollwert einstellen  
FR Configurer la valeur de consigne  
EN Set setpoint  
ES Ajustar el valor nominal

DK Indstil ønsket temperatur  
SE Ställ in önskad temperatur  
NO Still inn ønsket temperatur  
FI Aseta haluttu lämpötila  
PL Ustawianie wartości

P100016830 F

7/8

DE Bedienung verriegeln  
FR Verrouiller l'exploitation  
EN Disable operation  
ES Bloquear la unidad de mando  
DK Lås tastatur  
SE Lås meny  
NO Lås tastatur  
FI Lukitse  
PL Blokada obsługi

DE Bedienung entriegeln  
FR Déverrouiller l'exploitation  
EN Enable operation  
ES Desbloquear la unidad de mando  
DK Lås tastatur op  
SE Öppna meny  
NO Lås opp tastatur  
FI Avaa  
PL Odblokowywanie obsługi



Scan the code for complete product information

DE Dokument aufbewahren	Roth Werke GmbH	35232 Dautphetal	+49 (0) 64 66/9 22-0	www.roth-werke.de
FR Ce document est à conserver	Roth France S.A.S	77465 Lagny sur Marne Cedex	+33 (0) 1/64 12 44 44	www.roth-france.fr
EN Retain this document	Roth UK Ltd.	Taunton, Somerset TA4 2 RL	+44 (0) 19 84/62 39 82	www.roth-uk.com
ES Guardar el documento	Global Plastic S.A.	31500 Tudela (Navarra)	+34 948/84 44 06	www.roth-spain.com
DK Opbevar dette dokument	Roth Nordic A/S	3600 Frederikssund	+45 47 38 01 21	www.roth-nordic.dk
SE Spara dokumentationen	Roth Nordic AB	21124 Malmö	+46 40 53 40 90	www.roth-nordic.se
NO Oppbevar dette dokument	Roth Nordic AS	1306 Sandvika	+47 67 15 44 90	www.roth-nordic.no
FI Säilytä tämä opas	Roth Finland	10300 Karjaa	+35 24 58 06 33	www.roth-finland.com
PL Zachować instrukcję	Roth Polska Sp. z o.o.	65-785 Zielona Góra	+48 68 320 20 72	www.roth-polska.com

P100016830 F

8/8

Printed in Switzerland